



ANNUAL REPORT 2015-2016



ԱՎԱԴՅՑԵՐՆՆԵՐ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

TABLE OF CONTENTS

Mandate and members of the Board of Directors

Message from the president

Message from the executive director

Message from the director general

2015-2016 Financial report

21st Nunavik Elders Conference

Publications

Local Cultural Committees

Research, Archives, and Documentation

Genealogy

Nunavik Inuit Theatre Company

Archaeology

Museology

Aumaaggiivik – The Nunavik Arts Secretariat

Partners

MANDATE

Mandated since 1981 by the Nunavik Elders Conference, and now joined by fifteen Local Cultural Committees, Avataq is dedicated to protecting and promoting the language and culture of the Inuit of Nunavik. Over the years, Avataq's Museology, Archeology, Research, archives, and documentation services have acquired, analyzed, and catalogued a wealth of information, which is available in various media for both the Inuit and non-Inuit populations to consult. Our services are also available to local, provincial, and federal government agencies.

Since 1981, Avataq has constantly improved its information resources and methodology, as well as its dissemination and communication infrastructure, in order to deliver services that address the needs of a young and growing population that is eager for more information about the Inuktitut language, culture, and local and regional history of Nunavik.



Gathering in the tent during the 2011 Nunavik Elders Conference in Kangirsuk
©Robert Fréchette - Avataq

MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS



Solomonie Alayco,
Minnie Etidloie,
Jeannie Nungak, and
Josepi Padlayat at the
2015 Nunavik Elders
Conference
©Robert Fréchet -
Avataq

Jeannie Nungak, President (Kangirsuk)
Solomonie Alayco, Vice-President (Akulivik)
Josepi Padlayat, Secretary-Treasurer (Salluit)
Minnie Etidloie, Director (Kangiqsujaq)
Eva Quannanack, Director (Salluit)

MESSAGE FROM THE PRESIDENT



©Robert Fréchette -
Avataq

I first got elected to the Board of Directors of Avataq in 2007. I was motivated to run by my memories of the first Nunavik Elders Conference, which took place in Kangirsuk in April 1981. At that conference, Inuit Elders highlighted their determination to preserve Inuit language and culture, and to ensure a secure future for Inuit traditional knowledge and values. This important work was started under Makivik Corporation's sponsorship.

I got elected as president of Avataq in October 2015. To this day, Avataq struggles to keep itself viable as an organization. Only the sheer determination of its Board members and its dedicated staff keeps it afloat. We have yet to attain the resources that will make Avataq a healthy, autonomous organization. Even in its struggles, however, Avataq serves as an important source of beneficial information for Inuit and non-Inuit. It is crucial that the Avataq Cultural Institute be adequately resourced and able to stand on its own.

Over the past year, we participated in several significant meetings. For example, during the Nunavik Parnasimautik process. Also, Inuit leaders met with ministers of the Quebec government on August 19, 2015 to discuss Inuktitut language preservation issues. On March 7, 2016, the government of Quebec invited leaders from eleven Indigenous groups for a consultation meeting on Indigenous culture and identity. This meeting built on Quebec's stated intention to establish new approaches to benefit Indigenous culture and identity.

I'm very pleased to present Avataq's annual report. This report describes the numerous projects and activities Avataq undertook during 2015-2016. Take time to read it, and you'll see how Avataq fulfills its mandate with passion and dynamism!

Jeannie Nungak
President

MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR



©Robert Fréchette -
Avataq

2015–2016 was another year of being in “survival mode”—financially speaking. Avataq has experienced pressing financial issues since the organization was incorporated in 1981, some thirty-six years ago—that’s almost two generations! The members of the Board of Directors continue to find ways to resolve these challenges, and we hope to settle this situation in the very near future. Even with limited resources, we provided high quality services and projects.

The 21st Nunavik Elders Conference, which took place in Tasiujaq, is another one of the year’s success stories. The conference was a collaboration with Nunavik bodies that contributed financially to support it. We would also like to show our appreciation for the community of Tasiujaq, which boasts a strong Local Cultural Committee that generously hosted us. It was also impressive to finally see how the building made available for them is very well organized.

Our Archaeology services conducted two fieldwork sessions in the summer of 2015, one in Qujjutuuq (Charles Island) for a sampling of an Inuit site, and the other, a survey in the Kuuvik area, which receives many hunters and fishers. We wanted to make sure that archaeological sites there are not disturbed for those who want to build their hunting shacks in this area.

Among other things, we also continued to participate in the Parnasimautik meetings, another venue where we hope to settle our wavering financial situation. After all, culture and language remain the core of our identity, and efforts to explore, sustain, and strengthen Inuit culture and language deserve secure, long-term funding.

Rhoda Kokiapik
Executive Director

MESSAGE FROM THE DIRECTOR GENERAL



©Marie-Christine
Couture - Avataq

This past year, members of the Board of Directors and Avataq's administrative employees participated in all the *parnasimautilirijiit* meetings. We had the chance to present Avataq and our activities to members of the other organizations during a March 2016 meeting in Inukjuak. Our president, Jeannie Nungak, and our executive director, Rhoda Kokiapik, presented a series of slides and discussed our mandate, activities, and vision for the future.

Issues related to identity, language, and culture are at the heart of the Nunavimmiut concerns, as the Parnasimautik group consultations held between 2012 and 2014 amply demonstrated. These issues are also important for organizations that are noticing, at various levels, the effects of the loss of identity, erosion of culture, and some deterioration of Inuktitut.

Following the presentation in the Parnasimautik meeting in Inukjuak, there was a long, intense discussion of Avataq funding. In the end, we developed a joint strategy aimed at ensuring the sustainability of Avataq funding. Since that meeting, this strategy has guided our actions.

The strategy to assure Avataq's financial security has resulted in significant changes in our operations. Demographic changes, new technologies, the omnipresence of social media, and prospects of industrial development, in

addition to the cultural issues mentioned above, need to be taken into account in our organization. This context has led us to rethink and redefine our role and interventions.

Our original mandate, as defined by the Elders in 1981, focuses on two aspects: the protection and promotion of the Nunavimmiut's language and culture. Since its inception, Avataq has made significant efforts towards the protection of tangible and intangible elements of Inuit culture. Although this work is always ongoing, we can now conclude that Avataq has fulfilled its mandate in this field. Without neglecting this ongoing work, our efforts will now be focused on the promotion of Inuit culture in Nunavik, Montreal, Quebec, and Canada.

The culture of the Inuit of Nunavik is unique. In the coming years, Avataq will promote this unique culture by enhancing its authenticity. We must help people build on their roots in a world that has more and more distractions. This is a long-term process, and there is no doubt that, to achieve its goals, Avataq must acquire greater financial autonomy. We will need the help of all stakeholders. I'm inviting you to follow us as we move into an interesting future.

Robert Fréchette
Director general

2015-2016 FINANCIAL REPORT

Avataq Cultural Institute Inc.
Audited Consolidated Operations
Year ended March 31, 2016

	Budget (unaudited)	2016-03-31	2015-03-31
REVENUES			
Contributions			
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada			
Cultural activities	\$ 148,350	\$ 148,350	\$ 225,031
Canadian Heritage	\$ 215,000	\$ 120,000	\$ 80,000
Ministry of Culture and Communications (Quebec)	\$ 506,075	\$ 399,841	\$ 393,925
Interest on long-term debt			\$ 3,193
Makivik Corporation	\$ 390,747	\$ 272,585	\$ 175,586
Kativik Regional Government	\$ 568,120	\$ 628,260	\$ 563,449
Kativik Local Development Centre	\$ 75,000	\$ 63,869	\$ 98,893
Sanarrutik Funds	\$ 890,000	\$ 917,900	\$ 889,720
Kativik School Board	\$ 55,000	\$ 55,000	\$ 64,400
Air Inuit Ltd.	\$ 200,000	\$ 200,000	\$ 200,000
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada	\$ 10,805	\$ 10,805	\$ 5,938
Conseil des arts et des lettres du Québec	\$ 26,832	\$ 26,832	\$ 48,168
Ministère de la Santé et des Services sociaux	\$ 118,816	\$ 88,452	\$ 98,316
Hydro-Quebec	\$ 13,009	\$ 9,254	\$ 23,034
Canada Council for the Arts		\$ 5,000	
Other	\$ 251,271	\$ 249,450	\$ 181,529
Total contributions	\$ 3,469,025	\$ 3,195,598	\$ 3,051,212
Sale of cultural products and promotional material	\$ 29,000	\$ 17,992	\$ 19,130
Management fees		\$ 27,700	
Amortization of deferred contributions related to tangible capital assets	\$ 28,881	\$ 33,385	\$ 30,467
	\$ 57,881	\$ 79,077	\$ 49,597
TOTAL REVENUES	\$ 3,526,906	\$ 3,274,675	\$ 3,100,809

Avataq Cultural Institute Inc.
Audited Consolidated Operations
Year ended March 31, 2013

	Budget	2016-03-31	2015-03-31
	(unaudited)		
EXPENSES			
Salaries and benefits	\$ 1,957,697	\$ 1,697,947	\$ 1,834,509
Travel and accommodation	\$ 336,368	\$ 330,123	\$ 279,417
Professional fees and honorarium	\$ 587,552	\$ 498,464	\$ 427,292
Rent, insurance, municipal taxes and maintenance	\$ 298,600	\$ 294,350	\$ 315,470
Office expenses, postage and public relations	\$ 134,377	\$ 135,204	\$ 90,573
Printing, publications, material and supplies	\$ 134,716	\$ 116,949	\$ 70,622
Equipment rental and purchase	\$ 20,750	\$ 752	
Telecommunications	\$ 48,500	\$ 40,209	\$ 42,655
Contributions	\$ 76,330	\$ 58,792	\$ 91,943
Contributions to Northern Villages	\$ 164,500	\$ 149,570	\$ 174,000
Northern products acquisition	\$ 3,000	\$ 3,518	\$ 693
Interest on long-term debt	\$ 3,200		\$ 3,193
Bank charges	\$ 6,700	\$ 7,034	\$ 6,906
Doubtful accounts	\$ 1,000	\$ 98,298	\$ 39,985
Amortization of tangible capital assets	\$ 56,854	\$ 62,784	\$ 57,604
Other	\$ 33,067	\$ 3,384	\$ 5,867
Total expenses	\$ 3,863,211	\$ 3,497,378	\$ 3,440,729
EXCESS OF REVENUES OVER EXPENSES	\$ (336,305)	\$ (222,703)	\$ (339,920)

21st NUNAVIK ELDERS CONFERENCE



Lizzie Sivuaaraapik lights
the *qulliq*
©Robert Fréchette -
Avataq

The 21st Nunavik Elders Conference was held in Tasiujaq, from November 17 to 19, 2015. Thirty delegates from the fifteen Nunavik communities, including Chisasibi, attended the event.

The Elders Conference is a significant gathering for Elders. Held every two years, the conference also acts as the Institute's general meeting. Accordingly, a presentation of the Institute's recent activities, a discussion about the future of the Inuktituurniup Saturtaugasuarninga project on Inuktitut revitalization, and a follow-up on the Local Cultural Committees' activities were on the agenda. Representatives from the Kativik Regional Government, the Nunavik Regional Board of Health and Social Services, the Nunavik Tourism Association, and the Nunavik Youth Forum also spoke to the delegates. Finally, the delegates had the opportunity to vote for the new members of the Avataq Board of Directors.

This edition's theme was "Family Leadership," an element of the social fabric strongly affected by colonization and centralization. The discussion, held by Tommy Cain Sr., led to intense and emotional testimonies.

A feast to gather the community and the delegates as well as the screening of the movie, *So That You Can Stand*, ended the event.

The next conference will be held in Kuujjuaraapik in fall 2017.



The participants of the 2015 Nunavik Elders Conference in Tasiujaq
©Robert Fréchette - Avataq



©Robert Fréchette - Avataq

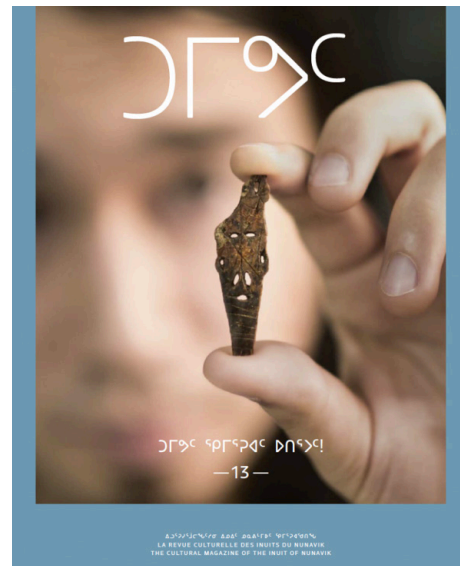
PUBLICATIONS

Avataq's Publications service aims to produce quality books in Inuktitut for the benefit of the *Nunavimmiut*. Traditional knowledge, Inuit authors, and the dissemination of scientific knowledge receive priority. Our publications also aim to improve the non-Inuit population's knowledge of the territory of Nunavik and the culture of its inhabitants.

Our catalogue includes books on archaeology, history, anthropology, and sociology as well as short stories, novels, biographies, dictionaries, children's books, and educational materials. It also contains the collection of *Tumivut*, the cultural magazine of the Nunavik Inuit, published between 1991 and 2000 and recently relaunched, as well as the summaries of Nunavik Elders Conferences held since 1981. The catalogue is not limited to Avataq publications; we also distribute books on which we have collaborated over the years.

In 2015–2016, the Publications service, in collaboration with the Research, Archives, and Documentation service, worked on the layout and editing of the following publications.

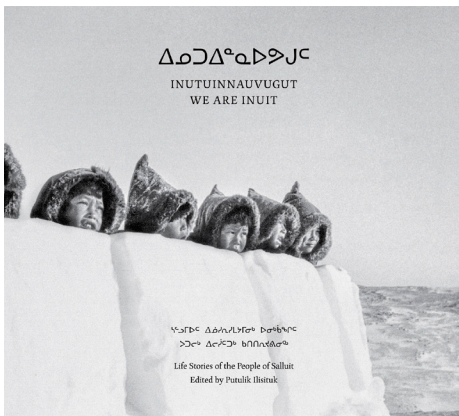
TUMIVUT MAGAZINE



The *Tumivut* #13 cover page
©Avataq

After a fifteen-year hiatus, and following numerous requests from the Inuit population, the publication of the Avataq's cultural magazine has restarted. Young editor Janice Grey distinguished herself by bringing together compelling articles, written by young and old authors alike, in this first new issue. The graphic format is completely renewed, mainly through the use of Inuktitut as the primary language, with English and French translations at the end of the issue. *Tumivut* 13 was distributed in all Nunavik households in January and February 2016, and garnered many favourable comments. Issue 14, on the community of Aupaluk, is in preparation.

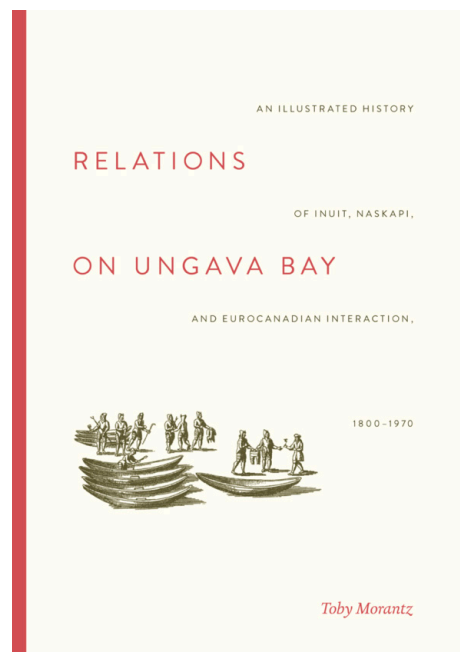
**INUTINNAUVUGUT, WE ARE INUIT, EDITED BY
PUTULIK ILISITUK**



Book cover page of
*Inuinnauvugut,
We Are Inuit*
©Avataq

This volume of over 400 pages required hours of research and linguistic verification as well as several round trips of the manuscript between Salluit and Montreal. This is the story of the village of Salluit, narrated by short excerpts from interviews and numerous historical photos. Published in Inuktitut original language and English translation.

**RELATIONS ON UNGAVA BAY: AN ILLUSTRATED HISTORY
OF INUIT, NASKAPI, AND EUROCANADIAN INTERACTION,
1800-1970, BY TOBY MORANTZ**



Book cover page of
*Relations on Ungava Bay:
An Illustrated history
of Inuit, Naskapi, and
EuroCanadian Interaction,
1800-1970*
©Avataq

Relations on Ungava Bay is the second part of Nunavik's history, following *Relations on Southeastern Hudson Bay* (2010). Editing and formatting *Relations on Ungava Bay* took place during 2015 and 2016. Using oral history and the archives of fur trading companies, religious missions, and governments, this book reveals how Inuit and Naskapi lived from 1800 to 1970, as they adapted to environmental and economic changes as well as to directives imposed by governments. Written by an experienced ethno-historian, this publication, which includes almost two hundred pages of photos, will be published in fall 2016.

NUNAVIK TIMELINE

At the request of the Kativik School Board, Avataq has produced a visual chronology covering more than four centuries of history. Using over fifty photographs and illustrations, milestone dates are presented in a linear manner to visually represent elapsed time. The data is printed on a three-metre vinyl, and is available in English and the two main dialects of Nunavik.

THE REVEREND E.J. PECK AND THE INUIT OF NUNAVIK (1876-1919), EDITED BY FRÉDÉRIC LAUGRAND AND JARICH OOSTEN

An edition of Reverend Edmund J. Peck's diaries and letters is also in production. The manuscript is complete, and the editors will work on texts in the spring of 2017 in order to start the layout in the summer of 2017.

PUBLICATION ON THE RAMAH CHERT

The project of editing a monograph on Ramah chert, a stone from Labrador used for making arrowheads across America, came to an end in 2016. All texts have been delivered to the publications service for the layout of the book. The book is expected in early 2017. In collaboration with Parks Canada.

GRAPHIC SERVICES

The Publications service team produced graphic tools for Avataq and several events organized by the Institute. Here are some examples:

- Catalogue and exhibition material for the *Ullumimut* exhibition
- Booklets and posters for the Nunavik Inuit Theatre Company
- Layout for archaeology field reports
- Scanning and mounting of old *Tumivut Magazine* issues
- Material for the 2015 Nunavik Elders Conference in Tasiujaq
- Participation in the relaunch of Northern Delights Teas (new branding of boxes, bags, envelopes, tags, etc.)
- Creation of some Institute's corporate material (business cards, cards and PowerPoint presentations)

In addition, several subcontracted graphics contracts were carried out this year:

- Hydro-Québec kits: adaptation of an educational kit for the Nunavik Grade 5 and 6 students. This kit is used by teachers to explain the electricity network and increase awareness about electricity consumption.
- Reprinting coordination of "Inuit Adventures" promotional material
- Production of books for the Nunavik Childcare centres
- Banner for the Kangiqsujuaq Harvest Festival

<http://publicationsnunavik.com/>

LOCAL CULTURAL COMMITTEES

Local Cultural Committees (LCC) were created following a request made by the Elders at the Aupaluk Elders Conference held in 1998. The LCC are members of Avataq and participate in its general meetings as well as the Nunavik Elders Conferences. The fourteen Nunavik communities and Chisasibi, where more than 150 Inuit live, have a Local Cultural Committee.

The LCC support the preservation of the Inuit way of life through the practice of cultural activities and the promotion of Inuktitut use in daily life. They are dedicated to maintaining the traditional know-how and skills in their communities, and to providing youth with opportunities to enhance their knowledge of Inuktitut language and traditional skills.

2015-2016 HIGHLIGHTS

In fall 2015, elections took place for most of the Local Cultural Committees.

This year, more money was budgeted for projects in the communities and nearly forty activities were done in the communities.

The LCC regional cultural coordinator visited three communities. In Kangiqsujuaq, she met with the Local Cultural Committee to discuss the use of the old Sainte-Anne Catholic Mission building, and to help to do inventories of the Mission's material. In Kuujuaq, she met with the newly elected members to discuss their mandate and to help start a project. Finally, in Puvirnituaq, she met with the Local Cultural Committee and the museum curator to discuss possible projects they could do together.

The regional cultural coordinator, along with an archaeologist and the museum curator of the Daniel Weetaluktuk Museum of Inukjuak, attended the Culture Week at the Innalik School in Inukjuak. Among the numerous cultural and traditional presentations, there was bannock making, Inuit-style pancake with fish making, skinning a fox, scraping and cleaning seal skin and polar bear skin, carving, and many more activities. Students expressed a keen interest in the archaeological artifacts that the Avataq team brought, and asked the team plenty of questions.



Sealskins tanning workshop
©Robert Fréchette - Avataq

2015-2016 PROJECTS IN THE COMMUNITIES

Communities	Projects
Ipirautaq Chisasibi	- <i>Atigik</i> , mitts and <i>ulu</i> making
Pituutaq Kuujuaraapik	- Various sewing courses including mitts and slippers making
Kakautik Umiujaq	- Weekly radio show for language retention and storytelling
Pukik Inukjuak	- Igloo making with Unaaq, the Inukjuak men's association - Upon request, they went to the local museum for storytelling or gave guided tours - <i>Qarmaq</i> renovation - Organization of a community feast
Irqaivunga Akulivik	- Once a month, they made it a point to not mix their words with English (Inuktitut-only day) - Weekly radio show on language
Quayautiit Ivujivik	- Weekly radio show - Various sewing courses
Uartaq Salluit	- <i>Kamik</i> making for women and <i>qamutik</i> making for men - Trip to Umiujaq for berry picking - Weekly radio show in November and December 2015 - Various sewing courses
Itsanitait Kangiqtujuq	- Embroidery, <i>kamik</i> making and traditional tool making - Monthly radio show on language

Communities	Projects
Uivamiut Quaqtaq	- Weekly radio on language - Traditional various sewing for girls and <i>qamutik</i> making for the boys. - Organization of a feast and games during Christmas Holidays - Igloo built for Culture Week - Participated in the Elders Day, Aboriginal Day. - Showed historical photographs - Participated in a special presentation on Inuit culture by supplying traditional clothing
Ukammamiut Kangirsuk	- Bannock making and sewing - Radio show on storytelling and oral history - <i>Qamutik</i> making course for young boys
Ilirusilirijiit Aupaluk	- Various sewing courses
Piqalujait Tasiujaq	- Held a summer camp, where anyone could attend - Tent making - <i>Qamutik</i> making - Host of the 21st Nunavik Elders Conference and organized activities for the event
Kuujuuaq Ilirusirijingit Kuujuuaq	- Radio show on genealogy
Asimautaq Kangiqtualujuaq	- Had some cultural activities with the Kuururjuaq National Park when tourists are in the community - Held <i>kamik</i> and parka making course



<https://www.facebook.com/groups/lccofnunavik>
<http://www.avataq.qc.ca/en/Institute/Departments/Local-cultural-committees>

Members of Pukik Cultural Committee and workers making a *qarmaq* in Inukjuak
 ©Nancy Palliser - Avataq

TRADITIONAL SKILLS PROGRAM

Since 1997, traditional skills workshops have provided training in several areas, including traditional clothing, tanning techniques, butchering, and handicraft making. The objective of these workshops is to keep traditional skills alive while helping to develop a craft industry supported by increased tourism and local demand.

This year, the Traditional Skills Program has been very successful with over 310 participants. Sixteen events were held in eleven communities. The Traditional Skills Program is very popular and more youth are participating in it. More traditional courses, such as sewing, were offered along with traditional tool and sleigh making. New this year: a sewing course for the urban Inuit in Montreal.

Traditional Skills Program - Activities Held in 2015–2016

Communities	Workshops	Number of participants
Aupaluk	- Sewing	29
Inukjuak	- Sewing - Purse with beads making	12 21
Ivujivik	- Traditional sewing	12
Kangiqsualujuaq	- Kamik making - Parka on duffle making	29 18
Kangiqsujuaq	- Seal skin kamik making - Embroidery - Traditional tools making	9 8 12
Kuujuaraapik	- Traditional slippers making	8
Quaqtaq	- Qamutik making - Sewing - Kamik making	5 9 14
Salluit	- Qamutik making - Parka and snow pants making - Kamik making	10 17 11
Tasiujaq	- Summer camp - Tent making - Sled making	27 10 13
Umiujaq	- Parka and amautik making	26
Montreal	- Sewing	16

NUNAVIK ELDERS COMMUNICATION UNIT PROJECT (NECUP)

In 2012–2013, Avataq signed a Québec ami des aînés (QADA) agreement with Kativik Regional Government and the Quebec’s Ministry of Health and Social Services. The resulting project, NECUP, aims to provide tablet computers to seniors in Nunavik communities so they can communicate with one another, from one village to the other, through video conferencing. The goals of this project are to ease the isolation of Elders and to perpetuate the oral tradition. Local Cultural Committees are involved in the project’s implementation. A program officer was hired for this purpose, and her role, beyond the installation of the tablets, is also to assist the regional coordinator in the LCCs’ activities.

2015–2016 marks the end of this project with the installation of tablets in the communities of Akulivik, Umiujaq, Kuujjuaraapik, Chisasibi, and Puvirnituk. To maintain the proper functioning of the network and equipment, we believe that some maintenance of the project should be ensured, as proposed in our final report to QADA program managers.



NECUP Program Agent Jeannie Papigatuk shows residents of the Tusaajiapik Elders home in Kuujjuaq how to use their tablet
©Sarah Rogers - Nunatsiaq News

RESEARCH, ARCHIVES AND DOCUMENTATION

The Inuttigut Pirusiit Documentation and Archives Centre's mission is to make information on Nunavik's culture, history, and language available to the region's individuals and institutions.

In keeping with the vocation of Nunavik's official archives, inventory and conservation are carried out in accordance with current archival standards. Historical documents, Inuit oral history recordings, manuscripts, anthropological archives, historical photographs, and numerous publications are among our collections.

With a mandate to promote the dissemination of information collected to date, primarily for Nunavimmiut, the Documentation and Archives Centre also opens its doors to researchers, the media, and other interested parties.

Each year, documentary resources are increased by acquiring new collections, such as visual documents, recordings, or archives (institutional and private), which are inventoried and digitized to make them easily accessible to the public. Used on a daily basis by many users, many of whom are Inuit, the Documentation and Archives Centre is a valuable resource.

HISTORICAL PHOTOGRAPHS COLLECTION

The collection of historical photographs is always popular at Avataq and continues to grow. Several collections were acquired this year, including Ron Dewar's collection (Kangiqsujuaq) and a new section of Father Jules Dion's collection (Kangiqsujuaq). Work on Toby Morantz's book on the Ungava Bay (*Relations on Ungava Bay*) has also led to new acquisitions.



A member of the Local Cultural Committees consults archives at the Inuttigut Pirusiit Documentation and Archives Centre
©Michel Patry - Avataq



Elders look at historical photographs at the 2013 Nunavik Elders Conference
©Robert Fréchette - Avataq

In 2015–2016, the archiving of the Makivik Corporation's photographic collection continued. A summary catalogue has been completed as well as the upgrade of the storage equipment of almost all the material (ninety boxes of archives).

Our Consultation and Reproduction services responded to approximately 150 requests for material research or reproduction for personal or corporate purposes.

ARCHIVE FUNDS

Printing and inventory of material from the Hudson's Bay Company archives: as part of the research on the book *Relations on Ungava Bay*, a large number of microfilms have been digitized and deposited in the archive centre, which has greatly expanded our firsthand archival material.

More than sixty videotapes dating from the 1980s were received. These are films shot by Taqramiut Nipingat Inc. during the Nunavik Elders Conferences. Half of these tapes were digitized.

ORAL HISTORY COLLECTION

This year, two employees were hired and worked for three months checking the CBC North index (214 interviews, over 500 hours recorded). The work could not be completed within this time frame and is still ongoing.

Eight villages received a set of a series of oral history CDs, an inventory, and available transcripts. The recordings were sent either to the FM radio or to the school.

2015–2016 PROJECTS

Kingulliit the Next Generation: A Virtual Museum Combining Inuit and Scientific Qaujimajatuqangiit (Ways of Knowing) about Inuit Heritage and History

Virtual museum project funded by Heritage Canada. Thanks to the new, interactive online technologies, this project offers a visual immersion in the Inuit culture from the Inuit and scientific perspectives of two different regions. The visual content includes archive films from Bernard Saladin d'Anglure recorded in Puvirnituaq, Sanikiluaq, Quaqtuaq, Kangiqsujuaq, and Igloodik. The documentation includes archival photographs, drawings, and artifact drawings. This project builds on the interactive potential of new technologies, and especially targets young Inuit. The project is on its very last stage and is awaiting approval from the Canadian Museum of History, the promoter of the project.

Research on Kuujuaq and Ungava Bay

Following the 2010 publication of *Relations on Southeastern Hudson Bay: An Illustrated History of Inuit, Cree, and Eurocanadian Interaction, 1740–1970*, it was logical to continue with research on the history of Ungava Bay. The objective of this research was to gather information about people and events in this region starting from the first written documents in the 1880s until the late 1960s. This year, the team worked on the layout and manuscript editing of *Relations on Ungava Bay: An Illustrated History of Inuit, Naskapi, and Eurocanadian Interaction, 1800–1970*. The photographic funds acquisition was also completed, as was the writing and editing of a two-hundred-page photo history for the book. The book will be published in fall 2016.

Inutuinnauvugut, We Are Inuit

Born from a series of local interviews, this book brings together an impressive number of texts and photographs, and depicts the small and great history of Salluit. The final manuscript is at the layout stage. This is a bilingual book

format of 11 x 10 inches, of more than 400 pages, including 150 photographs, a map, genealogies, and short biographies of all the informants who contributed to the book. The book will be available in fall 2016.

Inuit traditional names dictionary

This book of traditional Inuit names and their meanings is intended for new parents. The data entry is completed and a review phase will be performed. Publication is expected next year.

Tumivut Magazine

The *Tumivut Magazine*, published from 1991 to 2000, was relaunched and issue 13 was distributed in the Nunavik households in winter 2016, with a new layout and special attention to the Inuktitut version. This magazine was a must-have for the many readers who asked for its relaunch. Issue 14 was edited, translated, and revised in three languages, and is now in the layout process; the printing is scheduled for winter 2017.

Nunavik timeline

Research, Archives and Documentation services worked with the Kativik School Board to produce a timeline for students training to obtain their teaching certificate. The team carried out the research of historical and photographic content, as well as the layout for a three-metre long banner. Thirty-seven copies were produced and distributed in all Nunavik schools. Since then, many more copies have been printed for various bodies linked with Nunavik Inuit.

Presentation on the local history of Kangiqsujuaq

In early March 2016, our team prepared and delivered a presentation in Kangiqsujuaq based on the archives of the Avataq Documentation Centre and genealogical research. More than seventy-five people from the community attended the presentation, not counting those who listened to it on the local FM radio. The successful session included

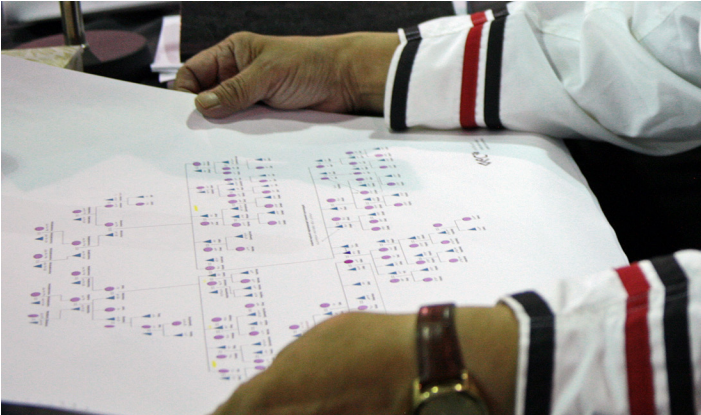
a PowerPoint presentation of archival material that located the earliest events in the region. Kinship charts as far as the early nineteenth century were compiled for the occasion. A film from the 1960s made by Bernard Saladin d'Anglure was also shown and had a huge impact.

Other projects

We also planned this year to increase the early childhood books collection, given that the first volumes have been very successful in Nunavik. Two manuscripts in Inuktitut for early childhood were obtained, and work on them will continue in 2016–2017. An anthology of original Nunavik songs was also initiated.

<http://www.avataq.qc.ca/en/L-institut/Departements/Recherche-bibliotheque-et-archives>

GENEALOGY



A chart of kinship terms
©Michel Patry - Avataq

Genealogy research

As Inuit tradition is essentially oral, in 1987 Avataq began the important research of documenting Inuit genealogical data in Nunavik. The goals of the program were to reinforce family identity among Inuit and to prevent intra-family marriage. Since 1987, we have compiled over 23,000 Inuit family lines in Nunavik. This work is ongoing and we are constantly adding current and historical data.

Chart of kinship terms

Inter-family forms of address among the Inuit differ depending on one's status in the family. A person's age and sex determine the terms in which one addresses an older brother, younger sister, maternal uncle, maternal great-grandmother, etc. These terms are also chosen based on other criteria, and may vary for adopted family members or if the person hails from the Hudson Strait, Ungava Bay, or Hudson Bay. These terms almost disappeared, and posters published in the past few years greatly contributed to their preservation. A new version of the kinship terms was published this year.

<http://www.avataq.qc.ca/en/Institute/Departments/Research-Library-and-Archives/Genealogy/About-genealogy>

Information and collaboration requests

Each year, we receive several requests for genealogy charts, and we pursue our collaboration with the Kativik School Board's young parents' project. Almost 240 charts and other information were distributed to people, students, young parents, and adults from almost every village in Nunavik. This year, our genealogist also worked on the content of a traditional Inuit first name book.



Genealogist Martha Palliser shows charts of kinship terms to members of Local cultural committees
©Michel Patry - Avataq

NUNAVIK INUIT THEATRE COMPANY

Under the direction of the Inuktituurniup Saturtauga-suarninga language project, a theatre program was created in 2009 to promote new communication tools in Inuktitut, particularly among Inuit youth in Nunavik. The theatre project has three major objectives: the provision of training and workshops in schools and communities, the creation of plays in Inuktitut, and the creation of an independent theatre troupe. To date, we have held many workshops and reached around fifty young people, and produced one play, *Kautjajuk*, which has been presented several times in Nunavik. A summary of the play was published in issue 13 of the new *Tumivut Magazine*.



The Theater Company had a lot of activities this year. First, it created an artist residency in Montreal (Aumaaggiivik and Conseil des arts et des lettres du Québec artist residency grant program), which included three weeks of activities and a presentation in Quebec City. Also, *Kautjajuk* was adapted as radio theater and recorded at the Université du Québec à Montréal radio studio; the editing and sound effects are in progress. After being presented at the Puvirnituk Snow Festival in March 2015, the play was proposed to the community of Kuujuaq, which would like to launch a local theatre project.



The play *Kautjajuk*
presented at the
Puvirnituk Snow Festival
in 2015
©Avataq

ARCHAEOLOGY

The archaeological team is conducting extensive research on past Nunavimmiut heritage. It conducts archaeological excavations, which also serve as archaeological field schools for Inuit youth, as well as research aimed at improving knowledge of Inuit culture and the culture of their predecessors. Each project includes an information and dissemination component targeting both the Inuit population and the public at large. Archaeological activities differ from one project to the next, but the educational component is a significant part of all projects.

2015-2016 ACTIVITIES

Publication project

This year, the Archaeological service has continued the production of a book on the history of Nunavik, an important chapter in Canadian history. For more than twenty-five years, Avataq's Archaeology service has published reports, papers, and articles, and made public presentations. It was time to consolidate our accumulated information and produce a synthesis that would document Nunavik's four-thousand-year history. Nunavik is one of the few regions in Canada does not have a historical synthesis for a general audience. The publication will cover the history of the beginnings of human occupation until the early twentieth century. The book will also include a chapter discussing the perception of time past and the occupation of the territory by the Inuit themselves, thus presenting the two perspectives of the human history in Nunavik. Work on the book on the history of Nunavik has progressed and the texts are beginning to take shape.

Current activities

This year the Archaeological service continued its usual activities, including the acquisition of new data and the development of the database, in addition to meeting the



Antler figurine from JeGn-2 (Kangiakallak 1 site) on Smith Island – excavated during the 2013 field school.
©Avataq

demands of communities and ensuring the management of archaeological resources, which are important activities in this time of natural resource development and exploitation.

Exhibitions

The Archaeology service also participated in the exhibition *Fragments d'humanité: Archéologie du Québec* at the Pointe-à-Callière Museum where, in addition to providing artifacts, it also co-produced a series of monographs. In collaboration with other departments of the Institute, Archaeology also contributed to the exhibition *Nunavik: En terre Inuit* at the Musée dauphinois in Grenoble, France. The Archaeology service also collaborated on the permanent exhibition of the Tursujuq National Park Interpretation Centre, contributing to the research phases, validating portions of the exhibitions scenarios and texts, and selecting artifacts to be highlighted.

2015–2016 FIELDWORK



Archaeologist Tommy Weetaluktuk excavates a site at Qujjutuq
©Robert Fréchette - Avataq

Qujjutuq

In the summer of 2015, an archaeological expedition was organized on Qujjutuq (Charles Island) following a request from the communities of Salluit and Kangiqsujuaq to help document the history of this island, which has an important place in their history. The excavation on Qujjutuq experienced some obstacles due to difficult weather conditions, but the team was able to determine the exceptional nature of the site and plans to return in the near future.

Kuuvik

The Archaeology service also organized a first inventory phase of Kuuvik Bay and along the river of the same name at the request of the community of Akulivik. The site receives more and more visitors for hunting and fishing, and the community fears that the increased traffic is causing damage to archaeological sites. The inventory of Kuuvik Bay also focused significant discoveries, but it is a large area and there is much work to do. However, fifty new sites have been identified in the most at-risk areas.

SALVAGE EXCAVATIONS

Archaeological sites are often located near villages or even within villages. With the arrival of Plan Nord and increased development in Nunavik communities, it is essential to carry out salvage excavations before beginning construction work. One way to address this urgency is to produce inventory of archaeological resources in Nunavik communities and to constantly monitor mining and construction projects in Nunavik.

<http://www.avataq.qc.ca/en/Institute/Departments/Archaeology>

MUSEOLOGY



The late Isaacie Padlayat, Zebedee Nungak, and Jeannie Nungak at the Qarmaq museum reserve
©Eric Ferland - Avataq

The Museology service supports museums and other places meant to protect and enhance cultural heritage and the arts in Nunavik. Particular attention is given to the in situ development of Nunavimmiut culture awareness and its preservation. Through acquisitions, Museology ensures the development of arts and cultural object collections that reflect the diverse cultural practices of Nunavik. It initiates and participates in training, conservation, preservation, documentation, analysis, dissemination, and enhancement activities of Nunavik Inuit arts and culture. Finally, it encourages and supports activities conducive to cultural transmission.

THE NUNAVIK INUIT COLLECTIONS

Qarmaq – Avataq’s Museum Reserve

In addition to advising the fourteen Nunavik communities, the Inuit community of Chisasibi, and the Montreal area on conservation and enhancement of their cultural and heritage assets, the Museology service operates the Qarmaq, a museum reserve that holds the three major collections of the Institute in Montreal. Beyond conservation,

classification, and specific documentation activities of a museum reserve, the Qarmaq also offers tours, consultation periods, and tailor-made training in conservation and enhancement of heritage value to Nunavimmiut and people who show a keen interest in Inuit culture.

Last year, the Qarmaq received more than seventy visitors. They mainly came for guided tours as a response to specific requests for access to collections. In addition, the reserve was the scene of an intense photo shoot, where the collections, new acquisitions, and works selected for the exhibition catalogue, *Ullumimut* (see section Aumaaggiivik – The Nunavik Arts Secretariat), were photographed. In addition, there was the usual collections maintenance work and loans management to other institutions in Nunavik, Quebec, and France. We’re also proud to note that an article about the Qarmaq was published in *Inuit* magazine, which is available on Air Inuit flights.

Acquisitions in 2015–2016

The growth of collections of Nunavik Inuit art and material culture comes mainly through acquisitions from private collections and corporate donations. This year, our application to the Canadian Cultural Property Board to gain designation

status as a museum continued. The designation status can offer generous tax credits of up to 100% of the fair value of the donation. Although our request was delayed by multiple requests for supporting documents, on October 30, 2015, Avataq was granted the designation status under the Cultural Property Export and Import Act. Following this, the Museology service conducted the negotiation and processing of three major donations, which will be the first to be submitted to the Canadian Cultural Property Board.

This year, Avataq has acquired seventy-two artifacts and works of art through donations and purchases.

Donation from individuals:

Donators	Number of items
Beatrice Deer	1
Brad Wark	2
Deborah Smith Sauvé	3
Patrice Alexandre	1
Amélie and Patrick Moreault	2
Sarah Rak	2
Aline Roby	61
Total	72

Art works and artifacts lending

In Nunavik, over a hundred artifacts are currently on loan at the Daniel Weetaluktuk Museum, the Pingualuit and Kuururjuaq National Parks Interpretation Centres, and the Northern Studies Centre station in Kuujuaapik.

The Museology service collaborates with many museums, both in Nunavik and across the country, gives advices, and every year lends several artifacts within the museum network. This year, Museology lent fifty-five new artifacts to two institutions: the Pointe-à-Callière Museum and the Musée dauphinois of Grenoble, France. In addition, nine other archaeological artifacts from the collection were

reintroduced into the new version of the Musée de la civilisation à Québec's permanent exhibition, *C'est notre histoire*, about First Nations and Inuit.

Exhibitions outside Nunavik

After the fire that destroyed the room that housed *C'est notre histoire* at the Musée de la civilisation, this museum was one of our most important applicants for information validation services. This year, the Museology service did the crucial work of accompaniment during the various phases that eventually led to the relocation of the permanent exhibition, including the validation of all thumbnails of the new permanent exhibition.

Museology also collaborated with the Musée dauphinois of Grenoble, France, on its exhibition *Nunavik: En terre Inuit*. We conducted multiple iconographic and artifact studies and drafted many texts, including pieces for the exhibition catalogue, during this collaboration.

The exhibition *Fragments d'humanité: Archéologie du Québec*, created by the Pointe-à-Callière Museum, a museum of archaeology and history in Montreal, was another major collaboration. Again, we lent a significant number of artifacts to the exhibition and provided and validated text.

SUPPORT TO CULTURAL INFRASTRUCTURES AND FACILITIES IN NUNAVIK

Puvirnituk – Arts and Culture Centre

After more than two years without a facilitator, the Saputik Museum of Puvirnituk now has a new person in the position. The Museology service has provided consultation by phone every two or three weeks to guide the new facilitator in the acquisition of museology knowledge and basic skills for the preservation and interpretation of the collections under his responsibility.

Kuujjuaraapik – Old Anglican St-Edmund’s Church



Detail of a doll from the St-Edmund’s Church collection
©Michel Patry - Avataq

This year, the Museology service successfully raised awareness among different levels of government about the importance of preserving St-Edmund’s Church, the first Anglican Church in Kuujjuaraapik. The local municipal administration and the Kativik Regional Government already seem more open than ever to the idea of undertaking a preservation activity on this building of great historical significance. In addition, an architectural study, stating the building’s health and listing priority interventions to safeguard this meaningful historic building, was also commissioned at our request. We are continuing to take steps toward a real heritage preservation and enhancement program for this historic building.

Inukjuak –Daniel Weetaluktuk Museum



The Daniel Weetaluktuk Museum in Inukjuak
©Robert Fréchette - Avataq

Timely interventions with the museum curator at the Daniel Weetaluktuk Museum were made to enrich the cultural activities and ensure a more regular presence at the museum. The director of the Museology Department plans to visit the museum to restart operations and ensure more regularity in the time slots offered to visitors.

Kangiqsujaq

Since spring 2014, we have been meeting with a delegation of representatives from the community of Kangiqsujaq to discuss their needs in artifact collections enhancement, mainly material culture objects. Also discussed was the pertinence of the creation of a local museum and the refurbishment of the former Sainte-Anne Catholic Mission in a cultural space to be used for the traditional knowledge and values transmission. In November 2015, Robert Fréchette, general director of Avataq, and Gilles Lemay, bishop of Amos, visited the community to sign an agreement to

transfer the ownership of the former Sainte-Anne Catholic Mission, where father Jules Dion, o.m.i., resided. Thus, in July 2015, the Museology service undertook an inventory of the building. An inventory book is now in production. A doctoral student in museology from the Université de Montréal is working on the book, along with an employee of the Archives service.

ADVICE AND SUPPORT

Kuururjuaq National Park



Artifacts exhibited at the Kuururjuaq National Park Interpretation Centre
©Louis Gagnon - Avataq

Following the fire that devastated the Kuururjuaq National Park Interpretation Centre building, the Museology service ensured the restoration treatments of a rare double bas-relief from Tivi Etok and a pair of mittens from the late Christina Baron, two of Kangiqsualujjuaq's most respected Elders.

Tursujuq National Park

As part of the creation of the Tursujuq National Park Interpretation Centre's permanent exhibition, we diligently undertook several studies, evaluated many versions of the exhibition scenario, and provided comments and suggestions on all exhibition texts. At the request of the local municipal authorities, the Museology staff also documented, packed, and shipped approximately two hundred ancient artifacts from the Umiujaq municipal collection; these objects are now properly stored and available to personnel responsible for the exhibitions at the Tursujuq National Park Interpretation Center.

<http://www.avataq.qc.ca/en/Institute/Departments/Museology>

AUMAAGGIIVIK THE NUNAVIK ARTS SECRETARIAT



A jeweller at work
©Michel Patry - Avataq

In the spring of 2009, Avataq Cultural Institute set up a new unit called Aumaaggiivik, the Nunavik Arts Secretariat. Established with the aid of funding from Kativik Regional Government, the Kativik Local Development Centre, Makivik Corporation, and the Conseil des arts et des lettres du Québec, Aumaaggiivik was created with the goal of promoting the development of the arts in Nunavik, as well as encouraging economic development and the creation of long-term employment opportunities in the region's arts and culture sector.

ARTISTS' SUPPORT

Aumaaggiivik provides support to artists in every artistic discipline (visual arts, music, media arts, circus arts,

literature, storytelling, etc.) by boosting their careers through a program of arts grants, three artist residencies (one in Montreal and two in Nunavik), and specialized training. Aumaaggiivik also aims to improve artists' professional competences, and supports the establishment of local infrastructures to provide work space for artists and to promote the arts both within and outside the region. The Secretariat also provides technical assistance and professional consultation throughout the year.

NUNAVIK PROGRAM FOR ARTS AND LITERATURE

The jury of the Nunavik Program for Arts and Literature was held in Puvirnituq in mid-March 2015. After discussions, the jury awarded support grants of \$450 to \$9,500 to nineteen

recipients from visual arts, music, and media arts, for a total of \$59,330 creative grants in Component I. In addition, in Component II, two Nunavik artists got approved to take a one-month artistic residency in Montreal for \$5,000 each, totalling \$10,000 (one being a hip-hop dance residency and the other in theatre).

2015–2016 Grant Recipients
Component I: Artistic projects

Recipients	Community	Discipline	Grant
Ainalik, Nirsiniq	Salluit	Visual Arts	\$550.00
Annahatak, Jason	Montreal	Media Arts	\$5,000.00
Audlaluk, Elaisa	Salluit	Visual Arts	\$550.00
Iqaluk, Jobie	Inukjuak	Visual Arts	\$450.00
Isaac, Elisapie	Montreal	Music	\$4,000.00
Iyaituk, Mattiusi	Ivujivik	Visual Arts	\$6,000.00
Iyaituk, Qumaq	Ivujivik	Visual Arts	\$9,000.00
Kadjulik, Talirpik, E.	Salluit	Visual Arts	\$550.00
Kanayuk, Simionie	Puvirnituaq	Visual Arts	\$1,300.00
Keelan, Charles	Kangiqsualujuaq	Music	\$4,500.00
Kiatainaq, Maggie	Montreal	Visual Arts	\$2,100.00
May, Jennifer	Montreal	Handicrafts	\$3,000.00
Naluiyuk, Mosusie	Salluit	Music	\$9,500.00
Okpik, George	Gatineau	Music	\$3,500.00
Pauyungie, Louisa	Salluit	Visual Arts	\$550.00
Pirti-Duplessis, Nicolas	Montreal	Music	\$3,000.00
Saunders, Nancy	Montreal	Visual Arts	\$1,500.00
Tertiluk, Mark	Kangiqsujuaq	Visual Arts	\$2,400.00
Uqittuk, Puassie	Kangiqsujuaq	Visual Arts	\$1,880.00

Total: \$59,330.00

2015–2016 Artist Residencies

In collaboration with the Conseil des arts et des lettres du Québec, Aumaagiiivik provides a free apartment for a

two-month artist residency in Montreal, and two creative residencies in Nunavik.

Component II: Artist Residency in Montreal

Kathy Tukkiapik (Quaqtaq)

Theatre, May 2015

Kathy Tukkiapik took a four-week residency in Montreal under the guidance of Avataq’s Nunavik theatre program. She learned about theatre performance: vocal skills, body language, acting, and creation techniques as well as script writing. She also saw theatre performances in Montreal and in Quebec City (where she was invited to perform during an International Conference on theatre) to enhance her knowledge.

Tommy Sequaluk (Kuujuaq)

Dance, September 2015



Tommy Sequaluk and
 Eric Zig Martel
 ©Eric Zig Martel

Tommy Sequaluk spent one month in Montreal taking hip-hop dance lessons with his mentor Eric Zig Martel at his dance studio in Laval called Rebelles & Vagabonds. He also

saw a live dance show to gain more insight. Tommy's stay was a success, and he went back to Kuujuaq with improved dance skills he wants to share with the youth.

Component III: Artist Residencies in Nunavik

Kangijsujuaq

Yoanis Menge (Îles-de-la-Madeleine)

Photography, *Tableaux de Chasse*, Spring 2016

Yoanis Menge went to Kangijsujuaq in spring 2016. His project had to be delayed due to various reasons and conflicts with his busy agenda, including the publication of an album of his photos. He photographed Inuit seal hunting as part of an extension of his project photographing sealers in the Îles-de-la-Madeleine and Nunavut seal hunters.

Inukjuak

Maxime Héroux (Montreal)

Architecture, *Les Inukjuamiut: Résilience et appropriation*, Summer 2016

Maxime Héroux would like to explore the Inuit "way of knowing" by looking specifically at various Inuit adaptations of

tools or objects related to housing and the domestication of the built environment. He would like to present examples of Inuit ingenuity in photos, photomontages, sketches, and cartographic documents, and to showcase these innovations online for all Nunavimmiut to see. Given schedule constraints, Maxime Héroux's residency is happening over multiple short stays, rather than one concentrated two-month residency.

AVATAQ ARTISTS ASSISTANCE PROGRAM

As part of the Avataq Artists' Assistance (AAA) Grant Program, financially supported by the Ministère de la Culture et des Communications, six grants were awarded for a total of \$14,384.91. Rhoda Kokiapik, Richard Murdoch, and Beatrice Deer were the jury members and the adjudication meeting took place on March 29, 2016.

2015–2016 AAA Grants

Recipients	Community	Project	Component A: Community	Component B: Creation
Aculiak, Bobby	Inukjuak	Tool reimbursement		\$1,384.91
Kasudluak, Sarah Lisa	Inukjuak	Water colour painting		\$2,500.00
Mark, Evie	Montreal	Førde Traditional and World Music Festival		\$2,500.00
Ohaituk, Anna	Inukjuak	Makin sealskin purse	\$3,000.00	
Patsauq, Bobby	Inukjuak	Inukjuak Studio		\$2,500.00
Watt, Charleen	Kuujuaq	Snow sculpting training		\$2,500.00

Total: \$14,384.91

on several sculptors of Puvirnituk, we continued documentation work on Nunavik artists. Funding agencies, exhibition centres, and festivals often request a biography or CV from featured artists, but the majority of Nunavik artists do not have these important records of their artistic experience. Therefore, we continued to gather artists' information throughout the year to help support their work and create artistic profiles. The Secretariat's program officer interviewed the artists and followed up by creating the artist biography, to be kept in Aumaaggiivik's files. Copies are also given to the artists. Gathering documents for artistic profiles is a standard procedure. Documents may include CDs, newspaper clippings, online articles, posters, etc. Currently, we have 175 artistic profiles on file, and the list is growing.

Northern Lights Trade Show



Artist Nancy Saunders at the Northern Lights Trade Show in Ottawa
©Beatrice Deer - Avataq

From January 27 to 31, 2016, seven Nunavik artists attended the Northern Lights Trade Show in Ottawa under Aumaaggiivik's sponsorship: seamstresses Mary Eetook and Winifred Nungak of Kangirsuk, visual artist Peta Tayara of Salluit, clothing designer Tanya Mesher Jones of Montreal, visual artists Nicoletta Mesher and Nancy Saunders, multi-disciplinary artist Julie Grenier Di Ciero of Montreal. As

part of Nunavik cultural presentations, Avataq's Pauyungie Nutaraaluk and Beatrice Deer performed throat singing sets. Original Killer Designs by Tanya Mesher and Winifred Designs were included in the daily fashion shows as well as the closing night gala. Moreover, the artists attended Inuit art panel discussions with speakers from different Arctic regions. A presentation of Aumaaggiivik's role and grant programs was also scheduled.

Annual Nunavik Art Workshops



Sculptors at work during the Annual Nunavik Art Workshops
©Louis Gagnon - Avataq

The Nunavik Annual Art Workshops took place from October 28 to November 11, 2015 in Aupaluk, and this year combined four disciplines: sculpture, linocut, purse with beads making, and jewellery. The director of Aumaaggiivik was present and took the opportunity to inform the thirty-seven participating artists about the Secretariat's various programs. Also this year, the workshops welcomed three visitors from the École nationale supérieure des Beaux-Arts of Paris, who participated in the sculpture workshops as part of an artist residency and cultural exchange between Quebec and France.

Networking and Diffusion

In 2015–2016, the Secretariat continued to use Facebook to communicate with Nunavik artists, which is often the most effective way to reach them and share information about Aumaaggiivik and its programs. Thanks to a regular maintenance, the Aumaaggiivik Facebook page has grown in popularity. The page includes information on grant programs and applications for artists in Nunavik as well as artistic and cultural activities affecting Nunavik artists and writers. The Nunavik Arts Secretariat Facebook page now has 875 subscribers, and is growing.

http://www.avataq.qc.ca/fr/node_189/

Aumaaggiivik-Secretariat-des-arts-du-Nunavik

PARTNERS

We sincerely thank our financial partners who support us and allow us to achieve our mission year after year.

Air Inuit
Canada Council for the Arts
Canadian Heritage
Conseil des arts et des lettres du Québec
Hydro-Québec
Indigenous and Northern Affairs Canada
Kativik Local Development Centre
Kativik Regional Government
Kativik School Board
Makivik Corporation
Ministère de la Culture et des Communications du Québec
Ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec
Sanarrutik Fund
Social Sciences and Humanities Research Council Canada

This publication was produced by the Avataq Cultural Institute.

All rights of editing, translation, adaptation, representation, in whole or in part, are reserved.

Avataq Cultural Institute
4150, Sainte-Catherine St. West, Suite 360
Westmount, Quebec
H3Z 2Y5